

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE - OPERARE SOLO IN CONDIZIONI DI SICUREZZA SENZA TENSIONE

A) Ingresso per pulsante di comando (max 10m) .

Comandi della luce: Pressione breve = accende/spegne - Pressione continua = cambiano i colori sempre uguali ma sempre diversi (2.097.000 colori possibili) Effetto memoria : L'apparecchio alla accensione visualizza l'ultimo colore impostato - Una doppia pressione in rapida successione porta tutti i colori al massimo (bianco) -

Dopo una pressione continua (>20 sec) i colori continuano a cambiare anche rilasciando il tasto . Una pressione breve blocca il ciclo.

B) Ingresso per ricevitore telecomando IR2R

C) Ingresso DMX512, il LED DMX lampeggia in presenza segnale.

Alla accensione la centralina attende il primo comando da pulsante, DMX o telecomando. Al ricevimento del primo comando gli altri ingressi si disattivano.

Spegner e riaccendere l'apparecchio se si cambia ingresso o si cambia indirizzo DMX

In caso di intervento della protezione termica o cortocircuiti, spegnere l'apparecchio e attendere qualche secondo.

Installare in luogo areato e asciutto , non superare il carico massimo ammesso per canale.

INSTALLATION INSTRUCTIONS - ONLY IN SAFETY CONDITIONS (NO TENSION)

A) Input for push button

Light controls: short touch=switch on/switch off prolonged touch=light colour changing (2.097.000 possible colours) Memory function: by switching on the system again, the light colour will be the last one selected before switching it off Short double touch: the system selects white colour.

After a prolonged touch over 20 sec. colours go on changing automatically - By a short touch colour cycle is interrupted.

B) Input for remote control receiver IR2R

C) DMX512 input: the DMX led flashes when the systems receives a DMX signal

As soon as the RBOX is put in ON position, it waits for the first signal from push-button, DMX or remote control. As soon as the first signal arrives, all the other inputs get deactivated. Switch OFF and then ON again if changing input or DMX address. In case of intervention of thermal or short-circuit protection, switch OFF and wait for some minutes before switching ON again. Please install in a dry place where air exchange is enough, do not exceed maximum possible load per channel.

INSTALLATIONSBESONDERHEITEN - NUR IN SICHERHEITSBEDINGUNGEN ARBEITEN

A) Eingang für Taster

Lichtsteuerungen: Kurzer Tasterdruck = Ein/Ausschalten - Verlängerter Tasterdruck: Farbwechsel (2.097.000 Farben möglich) -

Memory Funktion: die zuletzt eingestellte Farbe wird beim Wiedereinschalten aktiviert - Zwei kurze Tasterdrücke: weiße Farbe - Nach einem verlängerten Tasterdruck von mehr als 20 Sek. verändern Farben automatisch weiter. Ein kurzer Tasterdruck stoppt den Zyklus.

B) Eingang für Infra-rot Empfänger IR2R

C) Eingang DMX512: der DMX-Diode blinkt wenn Signal wahrgenommen

Bei der Systemseinschaltung wartet das Gerät die erste Steuerung aus der Taster, DMX oder Fernbedienung. Wenn die erste Steuerung aktiv ist, bleiben alle andere Steuerungseingänge unwirksam. Wenn man den Steuerungseingang oder DMX Adresse ändern will, schalten Sie bitte das System aus und alles neu einstellen.

Im Fall von Eintritt der thermische Sicherung oder Kurzschluß das Gerät ausschalten und einige Minuten warten.

In einem gut belüfteter und trockener Stelle das Gerät einsetzen - Den angegebenen Ausgangslast pro Kanal nicht überschreiten.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION - TRAVAILLER EN CONDITION DE SECURITE' HORS TENSION

A) Entrée par le bouton-poussoir de commande de la lumière (max 10)

Commandes de la lumière. Pression brève: allumer/éteindre - Pression continue: les couleurs changent (2.097.000 couleurs possibles) - Effet mémoire: à l'allumage, l'appareil visualise la dernière couleur programmée - Deux pressions rapides: couleur blanche - En relâchant le bouton-poussoir après une pression prolongée (supérieure à 20 sec), les couleurs continuent à changer; une pression brève arrête le cycle

B) Entrée pour récepteur de la télécommande (IR2R)

C) Entrée DMX512. En présence du signal du DMX, la LED de l'appareil clignote

À l'allumage le convertisseur reste dans l'attente de recevoir la commande par bouton-poussoir, DMX ou télécommande. À la réception de la première commande, toutes les autres entrées se désamorcent. Pour changer d'entrée ou d'adresse DMX, éteindre et rallumer l'appareil. En cas d'intervention de la protection thermique ou bien de court-circuit, éteindre l'appareil et attendre quelques secondes.

Installer dans un endroit sec et ventilé. Respecter toujours la charge maximale indiquée par canal.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN - TRABAJAR EN CONDICIÓN DE SEGURIDAD SIN TENSION

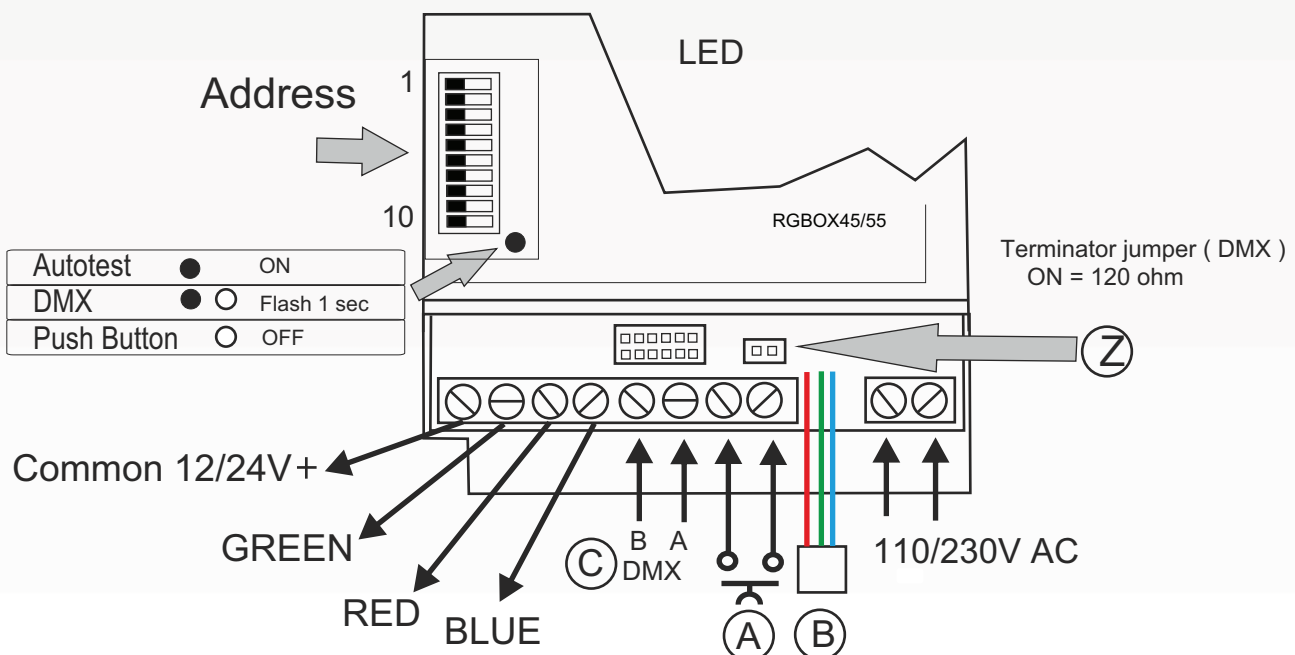
A) Entrada del pulsador del mando de la luz

Mandos por el control de la luz - Breve presión = enciende / apaga - Presión continua = cambian los colores (2.097.000 colores posibles) - Efecto memoria : al encendido, el aparato visualiza el último color apagado - Una doble presión en rápida sucesión = color blanco - Si se solta el pulsador después una presión > 20 sec, los colores continúan a mudar; una breve presión para el ciclo

B) Entrada para el receptor del control remoto IR2R

C) Entrada DMX.512, en presencia del señal del DMX, el LED del aparato parpadea.

Cuando el RBOX es encendido espera a la primera señal del pulsador, DMX o control remoto. En cuanto llega la primera señal el resto de las entradas quedan desactivadas. Si se cambia la entrada o la dirección DMX debe ser apagado y encendido de nuevo. En caso de que empiece funcionar la protección contra un sobrecalentamiento o un cortocircuito apague y espere unos minutos antes de volver a encender. Por favor instalar en un lugar seco con movimiento de aire y no exceda la carga máxima por canal.



ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DI PIU' APPARECCHI (15) E COMANDO CON LO STESSO PULSANTE

Utilizzare il cavo di prolunga (A) per portare il segnale di comando a tutti gli apparecchi collegati - rispettare i colori indicati, filo rosso a destra del connettore - Collegare il pulsante di comando all'apparecchio principale per comandare tutto (D). La linea di comando del pulsante è in bassa tensione. E' possibile collegare più pulsanti in parallelo.

INSTRUCTIONS FOR THE CONNECTION OF MAX. 15 DRIVERS CONTROLLED BY THE SAME PUSH-BUTTON

Use connection cable (A) in order to bring the control signal to all connected drivers. Please respect the indicated cable colours: red cable must be on the right side of the connector. Connect the push button to the main (first) driver in order to control all connected drivers (D). The push button control line is in low voltage. It is possible to connect more push buttons in parallel mode.

ANWEISUNGEN FÜR DIE STEUERUNG VON MAX. 15 KONVERTERN DURCH EINEN EINZIGEN TASTER

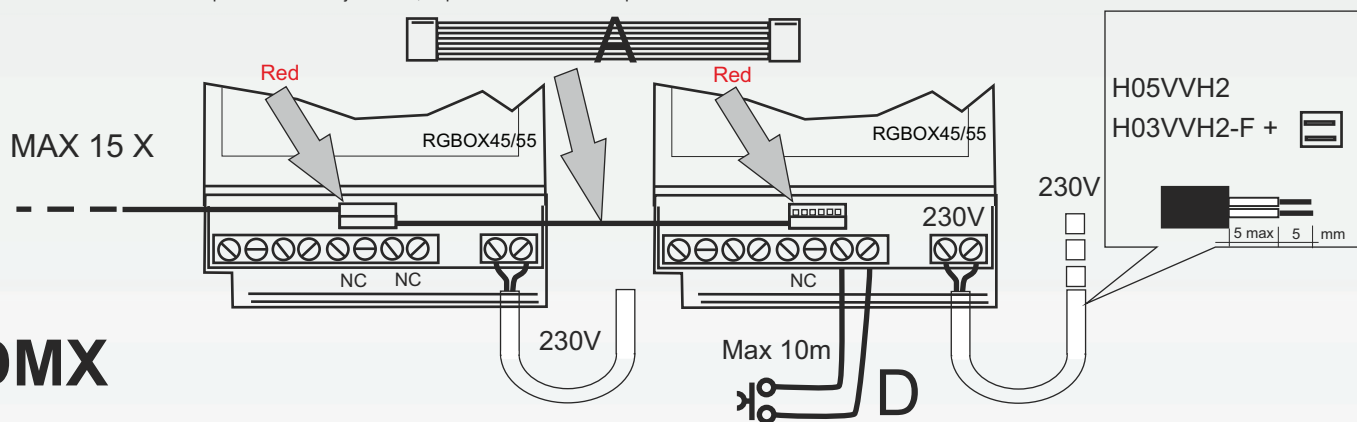
Für die Steuerung von allen geschlossenen Geräten die angegebene Verbindungsleitung (A) verwenden und immer die Kabelfarben beachten (rotes Kabel auf der rechte Seite des Anschluss-Stecker)
Für die Steuerung der ganze Anlage einen oder mehreren Taster an das Hauptgerät anschließen (D)
Die Steuerlinie des Tasters ist in Niederspannung. Mehrere Taster in Parallelschaltung möglich.

INSTRUCTIONS POUR CONNECTER JUSQU'À 15 APPAREILS ET LES COMMANDER AVEC LE MÊME BOUTON-POUSSOIR

Utiliser la rallonge (A) pour porter le signal de commande à tous les appareils connectés. Respecter les couleurs indiquées, fil rouge à droite de la connexion - Connecter à l'appareil principal un ou plusieurs bouton-poussoirs pour commander toute l'installation (D).
La ligne de commande du bouton-poussoir est en basse tension. Il est possible de connecter plusieurs bouton-poussoirs en parallèle.

INSTRUCCIONES PARA CONEXION HASTA 15 APARATOS Y POR MANDAR TODOS LOS APARATOS CON EL MISMO PULSADOR

Emplear la prolonga (A) por llevar el señal de mando a todos los aparatos conectados Conectar a l'aparato principal uno o varios pulsadores por mandar toda la instalación (D)
La línea de mando del pulsador es en baja tensión; se pueden conectar varios pulsadores



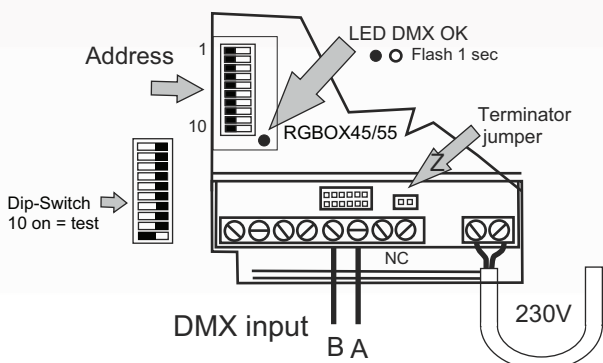
DMX

- 1) Collegare il sistema alla centralina DMX ripetando il cavo A e B e la polarità come indicato. Seguire le note di installazione secondo il sistema RS485-DMX
- 2) Cortocircuitare il ponticello del terminatore incorporato (Z) se il dispositivo è l'ultimo della serie. (R 120 ohm interna)
- 3) Posizionare i DIP-SWITCH n° 10 su ON per fare una prova impianto, i colori Rosso, Blu, Verde si alternano nella accensione, tutto è ok. Dopo la prova riportare il DIP-SWITCH 10 su OFF.
- 4) Selezionare il corretto indirizzo DIP-SWITCH 1..9 e fornire il segnale DMX512, il led DMX lampeggia per indicare la decodifica del codice. Ogni volta che si cambia indirizzo DMX (DIP-SWITCH) bisogna togliere tensione all'impianto e attendere qualche secondo. Il segnale DMX ha la priorità sul comando a pulsante

- 1) Connect the system to the DMX general controller respecting cables(A) and (B) and polarity as indicated. Follow installation advices according to RS485-DMX.
- 2)The internal terminator (120Ohm) is active if the jumper Z is ON.3)Select Dip Switch N°10 in "on mode" for testing the system: red, green and blue colours will start changing alternatively. If this happens, the system is working correctly. After testing, re-select Dip Switch N°10 in "off mode".
- 4)Select now the correct Dip Switch address (from 1 to 9) and supply the DMX512 signal, the DMX led will flash indicating the decoding of the code. Each time that a DMX address (DIP-SWITCH) is changed, please disconnect from main supply and wait some seconds. DMX signal has priority on push button control

- 1) Das System an dem DMX Interface anschließen und immer die richtigen Kabelstellen A und B so wie auch die Kabelporität immer beachten. Installation gemäß System RS485-DMX.
- 2)Das eingebaute Endterminator (120ohm) ist aktiv bei dem letzt angeschlossen Gerät wenn das Jumper Z ist ON. (R 120 ohm inside)
- 3)Dann DIP-Switch 10 auf „ON“ Mode auswählen: Rot, Grün und Blau Farben laufen jetzt eine nach der andere (Selftest). Das System ist jetzt in Ordnung. Nach diesem Test Dip Switches Nr. 10 jetzt auf „OFF“ Mode auswählen.
- 4)Die richtige Adresse DIP-SWITCH 1...9 einsetzen und DMX-Signal geben; DMX-Diode startet jetzt zu blinken, um die Kodifizierung des Kodens zu zeigen. Jedesmal wie die DMX-Adresse (Dip-Switch) geändert, muss man das System komplett ausschalten und ein paar Sekunden warten, bevor Spannung wieder zu geben. DMX-Signal hat automatische Priorität auf Tastersteuerung.

- 1) Connecter le système à la centrale DMX en respectant la polarité des câbles (A) et (B) comme indiqué. Suivre les notices d'installation du système RS485-D
- 2) Si l'appareil est le dernier de l' installation, court-circuiter le pont du terminal incorporé (Z) (R 120 ohm intérieur)
- 3) Pour tester l'installation, positionner le DIP-SWITCH n° 10 sur "ON"; lorsque les couleurs rouge, vert et bleu s'alternent dans l'allumage tout fonctionne au mieux. Après avoir fait le test, reporter le DIP-SWITCH n° 10 à la position "OFF".
- 4) Sélectionner l'adresse correcte sur les DIP-SWITCH 1-9 et faire parvenir le signal DMX512; la LED du DMX clignote pour signaler que le code a bien été déchiffré. À chaque changement d'adresse, mettre l'installation hors-tension et attendre quelques secondes. Le signal DMX est prioritaire et annule la commande par bouton-poussoir.



- 1) Conectar el sistema a la central DMX respectando la posición de los cables (A) y (B) según las indicaciones. Seguir las instrucciones de instalación del sistema RS485-DMX.
- 2) Si l'aparato es el último de la instalación, hacer un corto-circuito en el puente del terminal incorporado (Z) (R 120 ohm interior).
- 3) Portestar la instalación, posicionar el DIP-SWITCH nr. 10 en "ON"; si los colores rojo, verde, y azul se alternan en el encendido, todo está correcto. Después del test, llevar de nuevo el DIP-SWITCH nr. 10 en la posición "OFF".
- 4) Seleccione la dirección correcta del dip switch (entre 1-9) y suministre la señal DMX, el led DMX parpadeará indicando la descodificación del código. Por favor desconecte la alimentación y espere unos segundos cada vez que se cambia una dirección DMX (Dip Switch). La señal DMX tiene prioridad sobre el pulsador de control.